

庙耩?庙塿?还是庙垧? 城子村的“城”字为啥念“生”?

解读威海含有生僻字的特色地名

本报记者 陶相银 实习生 乔小林



在威海,常会见到叫疃、芥的地方,这些地名在威海已司空见惯,但对于外地的游客来说,他们往往要翻字典才知道“疃”、“芥”怎么读。同样,圈于家、岛邓家这样的村名也让一些人感到奇怪。还有,庙耩(jiāng)路、苟山镇等一些含有极其生僻字的地名,连本地人也少有人知道该如何写。这就是威海地名的地域特色,它是威海的一种文化符号,也承载着威海历史的沿革。

耩、垧、塿,到底哪个对?

市区庙耩路的街头,路牌上写有“庙耩路”的字样。但在居民李春兰的二代身份证上,写的是“庙垧路”,“好几种写法,我们也不知道哪个对。”李春兰住的楼是庙耩路附1号楼,楼前的楼牌号写的却是“庙垧路附1”。沿庙耩路走下来,记者在楼号、门牌号上就发现了三种关于“jiang”的写法,老楼牌号大多写的是“庙垧路”,仅有3号楼写的是“庙耩路”,其它的则全部写成“庙耩路”。环翠区民政局门前的公交站牌上,站点名称写成“庙耩”,而9路车途经站点中的站点写成了“庙垧”。

54岁的陈宜明是庙耩路的老居民了,“正确的写法是耩字,耩字太难写,为了书写方便,很多年前大家就写成了‘垧’。近几年,路牌都改成‘庙耩路’了,听说是因为耩字在电脑里打不出来。”朝阳居委会的工作人员说,因为电脑里无法打出耩字,她们在文件里一般都打成‘耩’,“但在手写时,也都写成‘垧’。一是为了书写方便,二是公安部门已经使用这个字了。”北沟派出所的户籍民警于琳介绍,“垧”字是公安部门特意造的一个字,“也仅限于在办理身份证和户籍信息上使用,平时文件里用的还都是‘耩’字。”

现就职于威海地方史志办公室的李仁海,原在威海市地名管理办公室工作,从1979年就从事地名研究。李仁海说,这个耩字在《康熙字典》里能找到,是小土坡的意思,以此字命名的地方比如工业新区草庙子镇的李子耩村、经区固山镇的耩东村,“荣成、文登、乳山三市都有叫耩的村名,大多叫耩南、耩北的。现在,所有带耩字的地方,都把字改成了‘耩’。”同时,在烟台市有一些村庄叫垧,在当地方言里,“垧”的意思是丘陵。对于耩改为“耩”,李仁海说这只是“权宜之计”,“目前用的‘耩’字,是用耩播种的意思。耩字是方言,有地域特色,从保护传统文化的角度来说,不应该被人遗忘。”他建议,使用耩字的地方,可以使用能拼写出来的“垧”字来暂时代替“耩”。

除“耩”外,还有工业新区苟山镇的“苟”,乳山市海阳所镇南法北村及南法西村、南法南村的“法”,文登市张家产镇整山村的“整”,乳山市金疃岭的“疃”等字比较生僻。这些字大多只能在《康熙字典》或《辞海》中才能查阅到。

记者咨询了城子村、张家产村的一些村民,他们已说不清为什么村名发音与现在的发音不同,只是说“都是代代相传,就这么叫下来了”。李仁海认为,这跟古汉语的发音有关。山东大学威海分校汉语言专业的刘倩老师解释说,许多村镇的名称留有古时村镇的读法,以至于村镇名称的发音与现代发音不同或不存在这种读音,“‘城’读作shēng,‘产’读作shǎn,‘床’读作shuāng,应该是保留了古代的发音,sh,ch在古发音中都属于擦音,在古时,ch音常常被读为sh音。”

“郚”的发音为“guì”,郚姓人经研究后认为,战国时期郚国为郑国所灭,郚行人四处流浪,隐姓埋名将郚音改为“guì”音。而官方一直读“kuài”音,至今民间和官方对“郚”字的读音仍不同。百度百科中对“郚”自的解释有一条,“姓,读音作guì,不可读作kuài”。史料中对“郚”的记载为,郚本读作hē,山西、陕西、山东、河南、四川及南方至今仍读作he(音调不详),在北京、天津周围则读成hāo,河北南部读作hào,山东部分地区有读作húo,山西运城地区读作hè。新中国成立后,普通话改革中,“郚”被统一读作hāo。



市民李春兰住的楼是庙耩路附1号楼,门口的站牌上写的也是庙耩,楼前的楼牌号写的却是“庙垧路附1”。



专家解读:

地名特色与居民迁徙有关

李仁海认为,威海地名虽然属于北方地名的组成部分,但却存在一些与南方地名相似的语言特征。这种现象的产生,与历史上来自江南的移民有关。

威海古为莱夷聚居地。朝代更迭中,战乱不止,尤其是金、元两代,威海经历了两百余年的社会动乱,居民数量锐减,后又从各地陆续迁入大量移民。因此,今威海的居民是由历史上各个时期的移民与原居民结合构成的,特别是金、元、明三代的移民,占了其中的多数。清代进入境内的居民多数是由本省主要是烟台境内迁来的,其中相当一部分人的祖先也是金、元、明三代来自外省移民的后代。

根据现有的方志、谱牒等地方史料和正史的有关记载,以及相关的民间传说,威海居民的祖先大致分为三类。一是金、元两代以前就在威海生活的原始居民,姓氏虽然不多,但人数较多。二是金、元两代迁入的,长期的战乱,使得一些来自南北各地的文武官吏和军士等人员留

滞境内,其后裔便入籍当地。据考证,约有30多个姓氏的居民祖先是在这一时期进入威海的,除7姓来自今山东西部外,其余分别来自河南、山西、河北、安徽、四川、陕西、内蒙古、浙江、江苏、江西、福建等地。三是明代迁入的,明初,朝廷设威海、成山、靖海三卫,百尺崖、寻山、宁津、海阳四所。卫所官兵实行世袭制,大多人携带家眷前来,再加上明代屯田聚集的军户和民间自行迁入的移民,明代进入的居民数量很多,已经可以得到确认的有220余姓,除50余姓来自本省外,有170余姓来自安徽、江苏、河南、浙江、湖北、江西、云南、内蒙古等16个省、市、自治区。

历史上,由天南海北进入威海的移民,经过几百年甚至上千年的融合,形成了一个特定的社会群体。在这个社会群体内,不同的文化,不同的方言,不同的风俗习惯相互影响,形成了威海的文化、方言和风俗习惯。威海地名的语言特色,就是这种影响的反映。

看看威海的罕见地名

李仁海经过多年的研究,认为威海地名用字的区域特色,主要表现在地名的用字上。他把这些地名主要分为四类。

第一类是与词典释义不同的字。这些字的字形、读音与词典相同,但在威海的含义却不相同,主要有泊、岬、岚、芥、汪、庵、砬、湾、圈、埠、棚、疆等字。

泊,词典解释为:湖(多用于湖名);当地则指近村近河的大片平地,即渤海小平原。泊中经多年耕种的熟地,俗称为“泊地”。威海全市有蒿泊、泊于家、大水泊等村名,共有70余例。

岬,词典解释为:山名用字;小而险峻的山。当地则指山口通道,文登市有黄龙岬、桃花岬、楚岬等村名。李仁海解释说,在胶东,用“岬”字的村名主要集中在昆崮山一带,因此大多叫“岬”的村子属于文登、牟平两地。

芥,词典解释为:洼地,多用于地名;当地则指两山之间水流两旁处,多用于村名,如陶家芥、戚家芥、北上芥等,共有100余例。

圈,词典解释为:环形的东西;当地则指被某种地物(河流、山岭等)拱抱的地方。多用于村名,如朱家圈、圈于家、石头圈等,有20例。

第二类是与词典注音不同的字。这些字的字形、释义与《词典》相同,但在当地的读音却不同。主要有城、产、床、郝、郚、崖等字。

城,当地读shēng,不读chéng,用于村名,如经区的城子村。

产,当地读shǎn,不读chǎn,用于村名,如环翠区的产里村,文登市的单鲍产村、张家产村等,有10余例。

床,当地读shuāng,不读chuāng,用于村名,如文登市的田家床村、小床村、邹家床村等,有10例。

郝,当地读hào,不读hāo,为姓氏用字,也用于村名,如环翠区的郝家山,文登市的郝家庄、郝家屯等。

郚,当地读guì,不读kuài,为姓氏用字,也用于村名,如文登市的郚家村。

崖,当地读yái,不读yá,也不读ái,既用于村名,如渠崖、崖头、百尺崖等,有30余例,也用于山峰名称,如红石崖、鹤鸽崖、青石崖等。

第三类是与词典注音、释义不同的字。这些字与《词典》的字形相同,但在当地的读音、含义却不同。主要有港、砬二字。

港,当地读jiàng,不读gǎng,含义所指不是通常意义上的港湾,而是深入陆地的小海湾,其近岸处的海汉滩涂,俗称为“港套子”。即用于海湾名称,如双岛港、朝阳港、麻子港等,也用于村名,如港头、港西镇、港山后等,有10余例。百度词典中解释:港,jiàng,方言,指山凹或山沟(多用于地名)。

砬,当地读zhuō,不读chū,指山石奇突的地貌,地名如荣成的虎砬寺等。现在,一些带有砬字的地名,多数已经演变为其它的字,如经区的石砬山,今名石甲山。

第四类就是生僻字。如上述的苟、法、耩等字。

威海地名的区域特色,还表现在地名的结构形式上。威海的村名一般是姓氏、家字和反映村落自然或人文等地理特征的词或词组。大多数村落名称由三种成分顺序结构组成,将姓氏置于名称之前,如戚家芥、孙家疃、郝家屯等;有些村落名称将三种成分逆序结构组成,将其它词或词组置于名称之前,如圈于家、岛邓家、屯杨家等。在威海,这种与倒装地名类似的逆序词地名有190余例,约占村落名称总数的7%。